

A real vixen

qui se laudari gaudent uerbis subdolis,
fere dant poenas turpi paenitentia.
cum de fenestra coruus raptum caseum
comesse uellet, celsa residens arbore,
uulpes inuidit, deinde sic coepit loqui:
‘o qui tuarum, corue, pinnarum est nitor!
quantum decoris corpore et uultu geris!
si uocem haberes, nulla prior ales foret’.
at ille, dum etiam uocem uult ostendere,
lato ore emisit caseum; quem celeriter
dolosa uulpes auidis rapuit dentibus.
tum demum ingemuit corui deceptus stupor.

PHAEDRUS 1.13

gaudent: introduces O.O. (with *se* and *laudari*)

subdolus: deceptive

fere: (adv.) tr. “in general”

poenas do: lit. give penalties = be punished

paenitentia: regret

fenestra: window

coruus: raven

comesse: *com+edo* (to eat) can be *comedere* or *comesse* in the infinitive

caseus: cheese

re+sedeo = *resideo*

celsus: tall

uulpes, is, f.: fox

inuideo: be(come) jealous (what’s the tense here?)

deinde: then, next

qui: exclamatory relative adjective (modifying what word?)

pinna: feather

nitor: gleam

quantum: substantive, direct object

decus, oris, n. (or possibly synonymous *decor, oris, m.*): grace, beauty, dignity

ales, itis, m. or f.: bird, any winged creature (*ala* = wing)

foret = *esset* (as always)

dolosus: crafty

auidus: cf. Eng. deriv.

stupor, oris, m.: stupidity (*corui stupor* = *coruus stupidus*)